

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**

Số: 042-V01/TPP-CTY/2021

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY CỔ PHẦN TÂN PHÚ VIỆT NAM

Địa chỉ: 314 Lũy Bán Bích, Phường Hòa Thạnh, Quận Tân Phú, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: (028) 38609003

Fax : (028) 38607622

E-mail: info@tanphuvietnam.vn

Mã số doanh nghiệp: 0303640880

Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP: ..., Ngày Cấp: ....., Nơi cấp: ...(đối với cơ sở thuộc đối tượng phải cấp Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm theo quy định).

**II. Thông tin về sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: BÌNH THỦY TINH ĐỰNG GIA VỊ FORMA (2117)
2. Thành phần: Nhựa AS, cao su silicon, thủy tinh.
3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Sử dụng cho tới khi sản phẩm bị vỡ, biến dạng hoặc tùy vào nhu cầu sử dụng của khách hàng.
4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì: Đóng gói 40 cái/ thùng carton (hoặc quy cách khác theo yêu cầu khách hàng).
5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

Nhà sản xuất: SHANGHAI ASVEL HOUSEWARES CO., LTD

Địa chỉ: NO. 143 JIUJING ROAD JIUTING TOWN SONGJIANG DISTRICT SHANGHAI CITY CHINA (Trung Quốc)

Trụ sở chính: ASVEL CO., LTD

Địa chỉ: 45-6 IKEZAWACHO YAMATOKORIYAMA CITY NARA, 639-1032 JAPAN (Nhật Bản)

**III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm hoặc mẫu nhãn sản phẩm dự kiến)**

**IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm**

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- QCVN 12-1:2011/BYT “Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về vệ sinh an toàn đối với bao bì, dụng cụ bằng nhựa tổng hợp tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm”
- QCVN 12-2:2011/BYT: “Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về vệ sinh an toàn đối với bao bì, dụng cụ bằng cao su tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm”
- QCVN 12-4:2015/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về vệ sinh an toàn đối với bao bì, dụng cụ làm bằng thủy tinh, gốm, sứ và tráng men tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 27 tháng 05 năm 2021

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**



*Vũ Quốc Toàn*  
Phó Tổng giám đốc

0408  
NG T  
PHÁ  
PH  
NA  
P. HC

# MẪU NHÃN DỰ KIẾN

**Tên Sản phẩm:** BÌNH THUỶ TINH ĐỘNG GIA VỊ FORMA (2117)

**Mã Sản phẩm:** 2117

**Thông số kỹ thuật:** Kích thước (D x R x C) tương ứng (65 x 65 x 130)mm

**Khối lượng:** 193 g

**Dung tích:** 170 ml

**Thành phần:** Nhựa AS, cao su silicon, thuỷ tinh.

**Hướng dẫn sử dụng:** Dùng để đựng gia vị: xì dầu, nước mắm

**Bảo quản:** Nơi khô ráo, thoáng mát

**Thông tin cảnh báo:** Không sử dụng để đựng thức ăn, rượu, cồn, dầu ăn ( bao gồm cả dầu ớt). Không sử dụng nước tẩy trắng. Không khử trùng bằng nước sôi. Tránh sử dụng trong máy rửa chén.

## Sản xuất bởi:

Nhà sản xuất: SHANGHAI ASVEL HOUSEWARES CO., LTD

Địa chỉ: NO. 143 JIUJING ROAD JIUTING TOWN SONGJIANG DISTRICT SHANGHAI CITY  
CHINA (Trung Quốc)

Trụ sở chính: ASVEL CO., LTD

Địa chỉ: 45-6 IKEZAWACHO YAMATOKORIYAMA CITY NARA, 639-1032 JAPAN (Nhật Bản)

## Thương nhân nhập khẩu và chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa:

### Công ty cổ phần Tân Phú Việt Nam

Địa chỉ: 314 Lũy Bán Bích, Phường Hòa Thạnh, Quận Tân Phú, Thành Phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Hotline: 1800 7009 (miễn phí)



## KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Mã số mẫu	743-2021-00041407
Mã số kết quả	AR-21-VD-043936-01 / EUVNHC-00135379


**CÔNG TY CỔ PHẦN TÂN PHÚ VIỆT NAM**

314 Lũy Bán Bích, Phường Hòa Thạnh, Quận Tân Phú

 TP.HCM  
Việt Nam

Tên mẫu:	Bình thủy tinh đựng gia vị Forma (2117)
Tình trạng mẫu:	Mẫu thành phẩm
Ngày nhận mẫu :	15/05/2021
Thời gian thử nghiệm:	15/05/2021 - 20/05/2021
Ngày hẹn trả kết quả khách hàng:	22/05/2021
Mã số PO của khách hàng :	ZG4L210515500



STT	CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM	ĐƠN VỊ	PHƯƠNG PHÁP THỬ	KẾT QUẢ
<b>Nắp nhựa AS</b>				
1	VD751 VD (a) Cadmi (Cd)	µg/g	QCVN 12-1:2011/BYT; AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.04)
2	VD750 VD (a) Chì (Pb)	µg/g	QCVN 12-1:2011/BYT; AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.08)
3	VD755 VD (a) Kim loại nặng quy Pb (Acid Acetic 4%, 60°C, 30 phút)	µg/ml	QCVN 12-1:2011/BYT	Không phát hiện (LOD = 0.4)
4	VD295 VD (a) Lượng KMnO4 sử dụng (Nước, 60°C, 30 phút)	µg/ml	QCVN 12-1:2011/BYT	Không phát hiện (LOD=1)
<b>Thân bình thủy tinh</b>				
5	VD0FU VD (a) Cadmi (Cd) (Acid acetic 4%, 22 ±2°C, 24 giờ)	mg/l	QCVN 12-4:2015/BYT; AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.0008)
6	VD0FV VD (a) Chì (Pb)(Acid acetic 4%, 22 ±2°C, 24 giờ)	mg/l	QCVN 12-4:2015/BYT; AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.0017)
<b>Vòng gioăng cao su silicon</b>				
7	VD752 VD (a) Chì (Pb)	µg/g	AOAC 2015.01; QCVN 12-2:2011/BYT	Phát hiện vết (<0.25)
8	VD753 VD (a) Cadmi (Cd)	µg/g	AOAC 2015.01; QCVN 12-2:2011/BYT	Không phát hiện (LOD=0.04)
9	VD0FB VD 2-Mercaptoimidazolin (Cao su chứa Clor)		QCVN 12-2:2011/BYT	Âm tính

## KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

STT	CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM	ĐƠN VỊ	PHƯƠNG PHÁP THỬ	KẾT QUẢ
10	VD732 VD Phenol (Nước, 60°C, 30 phút)	µg/ml	QCVN 12-2:2011/BYT	Không phát hiện (LOD=1)
11	VD765 VD Kẽm (Zn) (Acid acetic 4%, 60°C, 30 phút)	µg/ml	QCVN 12-2:2011/BYT	Không phát hiện (LOD=0.1)
12	VD786 VD (a) Cặn khô (Ethanol 20%, 60°C, 30 phút)	µg/ml	QCVN 12-2:2011/BYT	Không phát hiện (LOD=5)
13	VD787 VD (a) Cặn khô (Nước, 60°C, 30 phút)	µg/ml	QCVN 12-2:2011/BYT	Không phát hiện (LOD=5)
14	VD788 VD (a) Cặn khô (A.acetic 4%, 60°C, 30 phút)	µg/ml	QCVN 12-2:2011/BYT	Không phát hiện (LOD=5)
15	VD0FC VD (a) Formaldehyde (nước, 60°C, 30 phút)		QCVN 12-2:2011/BYT	Âm tính
16	VD0FD VD (a) Kim loại nặng quy Pb (A.acetic 4%, 60°C, 30 phút)	µg/ml	QCVN 12-2:2011/BYT	Không phát hiện (LOD = 0.4)

 5266  
 NGUYEN  
 RO  
 KYH  
 01

LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp

Hình ảnh mẫu nhận được



## KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Ký tên

Nguyễn Thị Phương Vĩ  
Trưởng Phòng Dịch Vụ Phân TíchLý Hoàng Hải  
Tổng Giám Đốc

Bản kết quả được xác nhận điện tử bởi Nguyễn Thị Phương Vĩ 28/05/2021

**Ghi chú giải thích**

Tất cả các thông tin trong bản kết quả này phải được sao chép đầy đủ; bản kết quả này chỉ có giá trị với mẫu thử do khách hàng cung cấp.  
Các kết quả phân tích được thu thập và trình bày theo những điều khoản chung về cung cấp dịch vụ, các thông tin này được cung cấp theo yêu cầu của quý khách.  
Mọi phép thử được nhận điện bằng một mã số nhận dạng bao gồm 5 chữ số, thông tin mô tả của các phép thử này sẽ được cung cấp khi quý khách có yêu cầu.  
"VD": Các phép thử này được thực hiện tại phòng thí nghiệm Công ty TNHH Eurofins Säcký Hải Đăng.(a) chú thích rằng các phép thử này được công nhận theo ISO/IEC 17025:2017 VILAS 238.





Forma

My style

[Hiện thị chất liệu]

Thân bình: Thủy tinh soda

Nắp: Nhựa AS

Vòng gioăng: Cao su silicon

AVSEL Co., Ltd

### 【使用上の注意】

●しょう油等の詰め替え時には、パッキン、フタ、本体それぞれを洗い、付着物をきれいに取り除いてください。●パッキンをご使用前に必ず元の位置に取り付けてください。●食酢・酒・アルコール類・食用油（ラー油を含む）には使用しないでください。●クレンザーや金属タワシなどでこすると、傷が付きます。●漂白剤は使用しないでください。●熱湯消毒はしないでください。●食器洗浄機、食器乾燥機のご使用はお避けください。

[Chú ý khi sử dụng]

- Khi thay đồ đựng như xi dầu, các bạn rửa sạch từng bộ phận như vòng gioăng, nắp, thân bình, làm sạch những chất còn bám trên bình.
- Vòng gioăng lắp đúng vị trí ban đầu trước khi sử dụng.
- Không sử dụng để đựng dầu ăn, rượu, cồn, dầu ăn (bao gồm cả dầu ớt)
- Nếu các bạn chà bằng cọ kim loại hay chất tẩy rửa sẽ làm xước bình.
- Không sử dụng nước tẩy trắng.
- Không khử trùng bằng nước sôi
- Tránh sử dụng trong máy rửa bát, máy sấy bát.

1/20/2021



**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**

**公証人の証言**

Hôm nay, ngày **16 tháng 06 năm 2021** (Ngày mười sáu tháng sáu năm hai nghìn không trăm hai mươi mốt)  
Tại trụ sở Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga - Địa chỉ: A4TT19, Khu đô thị Văn Quán - Yên Phúc,  
Phường Phúc La, Quận Hà Đông, Thành phố Hà Nội,

本日、**2021年06月16日**、ハノイ市 Ha Dong 区 Phuc La 郡 Van Quan – Yen Phuc アーバン A4TT19 番地に  
位置している Trương Thị Nga 公証役場における、

Tôi là Trương Thị Nga, Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật,  
私、Trương Thị Nga は法律の規定に定める自分の責任内における公証人です。

**CHỨNG NHẬN:**

**認証:**

- Bản dịch này do ông (bà): **Đỗ Thị Huyền**, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Trương  
Thị Nga, Thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Nhật sang Việt**;

翻訳版はハノイ市 Trương Thị Nga 公証役場の通翻訳協力者である Do Thi Huyen 氏が日本語からベトナム語  
に翻訳されました。

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của ông (bà): **Đỗ Thị Huyền**;

翻訳版に署名は Do Thi Huyen 氏の署名と相違しないです。

- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;

翻訳版の内容が正確だ、法律を違反しない、社会道徳と反しないです。

- Văn bản công chứng này được lập thành bản chính, mỗi bản gồm tờ, trang, lưu 01 bản tại Văn  
phòng Công chứng Trương Thị Nga, Thành phố Hà Nội.

- 翻訳版は 枚、 ページを含み、ハノイ市 Trương Thị Nga 公証役場で一部保管します。

Số công chứng: **5437** , Quyền số 01/2021 TP/CC-SCC/BD

総公証番号: 台帳番号: 01/2021 TP/CC-SCC/BD 号

**NGƯỜI DỊCH**

**翻訳者**



**Đỗ Thị Huyền**

**CÔNG CHỨNG VIÊN**

**公証人**



**CÔNG CHỨNG VIÊN**

**Trương Thị Nga**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**

Số: 042-V01/TPP-CTY/2021

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY CỔ PHẦN TÂN PHÚ VIỆT NAM

Địa chỉ: 314 Lũy Bán Bích, Phường Hòa Thạnh, Quận Tân Phú, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: (028) 38609003

Fax : (028) 38607622

E-mail: info@tanphuvietnam.vn

Mã số doanh nghiệp: 0303640880

Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP: ..., Ngày Cấp: ....., Nơi cấp: ...(đối với cơ sở thuộc đối tượng phải cấp Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm theo quy định).

**II. Thông tin về sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: BÌNH THUỶ TINH DỤNG GIA VỊ FORMA (2117)

2. Thành phần: Nhựa AS, cao su silicon, thủy tinh.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Sử dụng cho tới khi sản phẩm bị vỡ, biến dạng hoặc tùy vào nhu cầu sử dụng của khách hàng.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì: Đóng gói 40 cái/ thùng carton (hoặc quy cách khác theo yêu cầu khách hàng).

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

Nhà sản xuất: SHANGHAI ASVEL HOUSEWARES CO., LTD

Địa chỉ: NO. 143 JIUJING ROAD JIUTING TOWN SONGJIANG DISTRICT SHANGHAI CITY CHINA (Trung Quốc)

Trụ sở chính: ASVEL CO., LTD

Địa chỉ: 45-6 IKEZAWACHO YAMATOKORIYAMA CITY NARA, 639-1032 JAPAN (Nhật Bản)

**III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm hoặc mẫu nhãn sản phẩm dự kiến)**

**IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm**

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

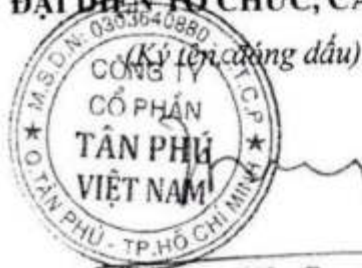
- QCVN 12-1:2011/BYT “Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về vệ sinh an toàn đối với bao bì, dụng cụ bằng nhựa tổng hợp tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm”
- QCVN 12-2:2011/BYT: “Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về vệ sinh an toàn đối với bao bì, dụng cụ bằng cao su tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm”
- QCVN 12-4:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về vệ sinh an toàn đối với bao bì, dụng cụ làm bằng thủy tinh, gốm, sứ và tráng men tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm.



Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 27 tháng 05 năm 2021

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN



Vũ Quốc Hoàn  
Phó Tổng giám đốc

0880  
CÔNG TY  
CỔ PHẦN  
TÂN PHÚ  
VIỆT NAM  
TP. HỒ CHÍ MINH

# MẪU NHÃN DỰ KIẾN

**Tên Sản phẩm:** BÌNH THUYẾT TINH ĐỤNG GIA VỊ FORMA (2117)

**Mã Sản phẩm:** 2117

**Thông số kỹ thuật:** Kích thước (D x R x C) tương ứng (65 x 65 x 130)mm

**Khối lượng:** 193 g

**Dung tích:** 170 ml

**Thành phần:** Nhựa AS, cao su silicon, thủy tinh.

**Hướng dẫn sử dụng:** Dùng để đựng gia vị: xì dầu, nước mắm

**Bảo quản:** Nơi khô ráo, thoáng mát

**Thông tin cảnh báo:** Không sử dụng để đựng thức ăn, rượu, cồn, dầu ăn ( bao gồm cả dầu ớt). Không sử dụng nước lã trắng. Không khử trùng bằng nước sôi. Tránh sử dụng trong máy rửa chén.

**Sản xuất bởi:**

Nhà sản xuất: SHANGHAI ASVEL HOUSEWARES CO., LTD

Địa chỉ: NO. 143 JIUJING ROAD JIUTING TOWN SONGJIANG DISTRICT SHANGHAI CITY  
CHINA (Trung Quốc)

Trụ sở chính: ASVEL CO., LTD

Địa chỉ: 45-6 IKEZAWACHO YAMATOKORIYAMA CITY NARA, 639-1032 JAPAN (Nhật Bản)

**Thương nhân nhập khẩu và chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa:**

**Công ty cổ phần Tân Phú Việt Nam**

Địa chỉ: 314 Lũy Bán Bích, Phường Hòa Thạnh, Quận Tân Phú, Thành Phố Hồ Chí Minh, Việt Nam  
Hotline: 1800 7009 (miễn phí)

**Forma**  
My style.

**【材質表示】**

本体：ソーダガラス  
フタ：AS樹脂  
パッキン：シリコーンゴム

 **ASVEL**  
アスベル株式会社

**【使用上の注意】**

●しょう油等の詰め替え時には、パッキン、フタ、本体それぞれを洗い、付着物をきれいに取り除いてください。●パッキンをご使用前に必ず元の位置に取り付けてください。●食酢・酒・アルコール類・食用油（ラー油を含む）には使用しないでください。●クレンザーや金属タワシなどでこすると、傷が付きます。●漂白剤は使用しないでください。●熱湯消毒はしないでください。●食器洗浄機、食器乾燥機のご使用はお避けください。

